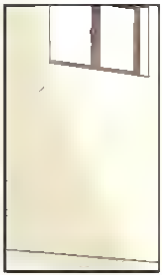
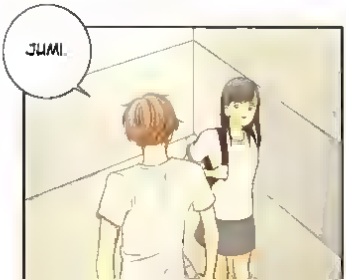
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

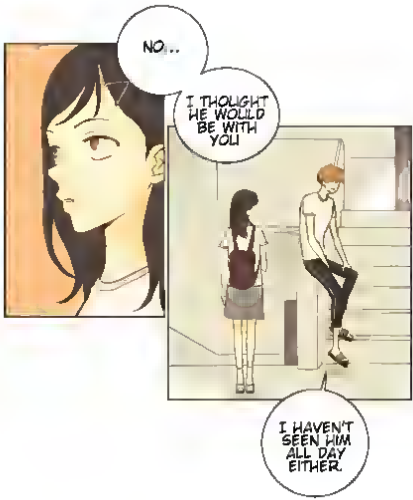
Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!



그해 여름



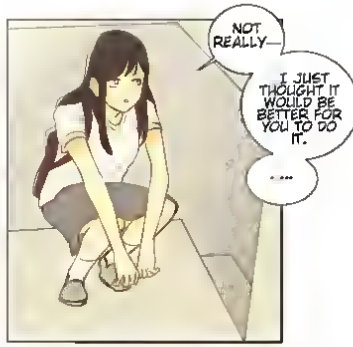
HAVE YOU SEEN HEE BUM TODAY?


NO...
I THOUGHT HE WOULD BE WITH YOU
I HAVEN'T SEEN HIM ALL DAY EITHER.

CAN YOU TRY CALLING HIM FOR ME?
SINCE I DON'T HAVE A CELLPHONE.

그해 여름

글, 그림 김현


NOT REALLY—
I JUST THOUGHT IT WOULD BE BETTER FOR YOU TO DO IT.
....

BUT..
BEFORE,

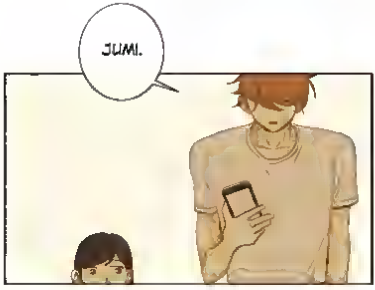
SHE TOLD ME.
THAT IN THE PAST.

IN THE PAST, SHE WAS ALSO
LIKE ME.
SHE HUNG AROUND WITH YOU AND HEE BUM AS A TRIO—

The person you are trying to reach is unavailable—Please leave a message at the tone—

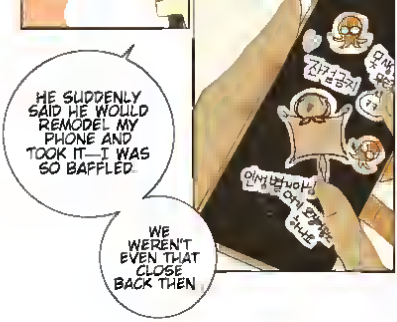
HAH—
SINCE WHEN DID YOU TWO GET CLOSE?
HE REALLY LOOKS TIRED.

HE'S NOT ANSWERING.


JUMI.

HEE BUM STUCK THESE ON, RIGHT?

AH—
THOSE? WEIRD, ISN'T IT?


HE SUDDENLY SAID HE WOULD REMODEL MY PHONE AND TOOK IT—I WAS SO BAFFLED...
WE WEREN'T EVEN THAT CLOSE BACK THEN

HE USED TO CARELESSLY STICK THESE ONTO MY PHONE TOO—

ISN'T IT FUNNY?
I WANTED TO TAKE THEM OFF, BUT THEY WOULDN'T PEEL OFF CLEANLY

SO I JUST—

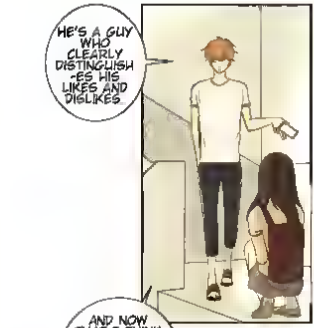
THAT'S RIGHT.

I'M ONLY KEEPING THEM ON BECAUSE IT'S TIRESOME.

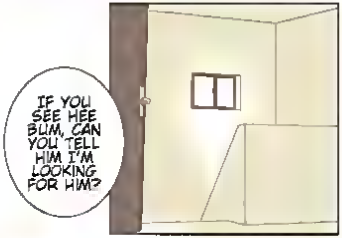
IT'S BECAUSE HE TOOK A LIKING TO YOU.

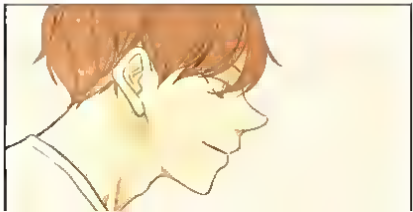
I DIDN'T WANT TO SEE MY PHONE ALL STICKY AND MESSED UP

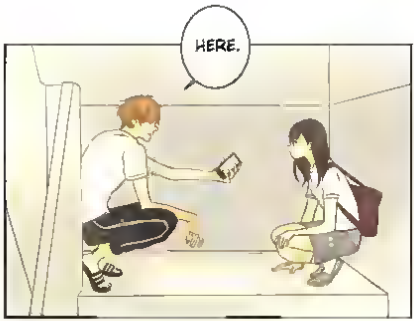
NAH—
WHO, KANG HEE BUM?

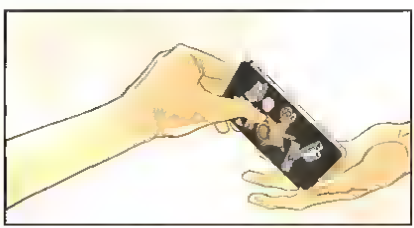

HE'S A GUY WHO CLEARLY DISTINGUISHES HIS LIKES AND DISLIKES.
AND NOW THAT I THINK ABOUT IT, THERE WAS A TIME WHERE ELDO, HEE BUM, AND I GOT ALONG.
BUT NOT ANYMORE

ELDO CALLED HEE BUM A CRAZY BASTARD..
IT ALL FELL APART


IF YOU SEE HEE BUM, CAN YOU TELL HIM I'M LOOKING FOR HIM?




HERE.



수 종
부

Webfoot Octopus
.....
SFX: VIBRATE
Missed Calls (1)

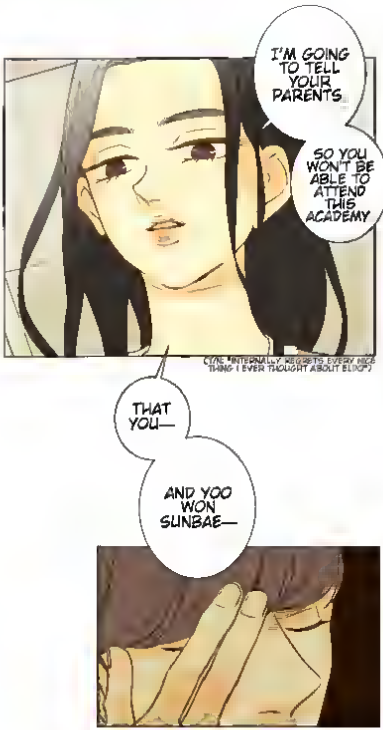
URK!

IT'S THE TRASH

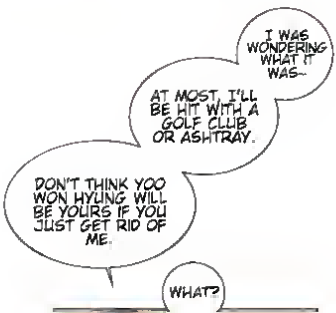
TO THINK I'D HAVE TO SEE YOUR VOMIT-INDUCING FACE

EVEN AFTER CLASS
WHY ARE YOU PICKING A FIGHT AGAIN?
PAY IT BACK.
WHAT.
THE TIME I SPENT PRETENDING TO GET ALONG WITH YOU BECAUSE OF YOO WON SUNBAE—

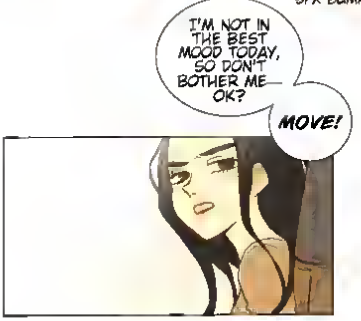
I'M GOING TO TELL.

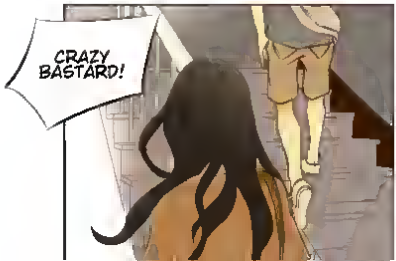

I'M GOING TO TELL YOUR PARENTS...
SO YOU WON'T BE ABLE TO ATTEND THIS ACADEMY
(SHE INTERNALLY REGRETS EVERY NICE THING I EVER THOUGHT ABOUT EUNOH)
THAT YOU—
AND YOO WON SUNBAE—

DO WHATEVER YOU WANT.


I WAS WONDERING WHAT IT WAS..
AT MOST, I'LL BE HIT WITH A GOLF CLUB OR ASHTRAY.
DON'T THINK YOO WON HYUNG WILL BE YOURS IF YOU JUST GET RID OF ME.
WHAT?

RAMBLE
RAMBLE
SFX BUMP


I'M NOT IN THE BEST MOOD TODAY, SO DON'T BOTHER ME— OK?
MOVE!

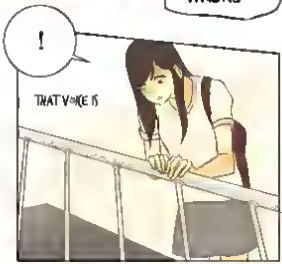

CRAZY BASTARD!

RAINBOW REFLECTION.

DO YOU LIKE GETTING THEIR ATTENTION THAT WAY?!

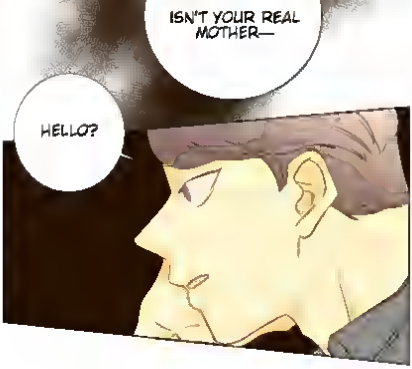
PURPOSEFULLY HANDING IN BLANK ANSWER SHEETS AND BEING ABSENT WITHOUT PERMISSION
YOU DO ALL THAT TO GET YOUR PARENTS'

ATTENTION!
AM I WRONG?

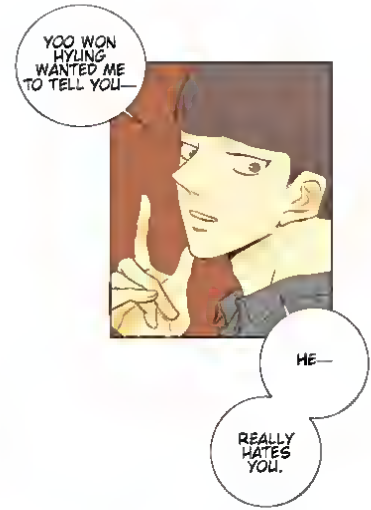

!
THAT VOICE IS

I KNOW EVERYTHING!

THAT YOUR—


ISN'T YOUR REAL MOTHER—
HELLO?

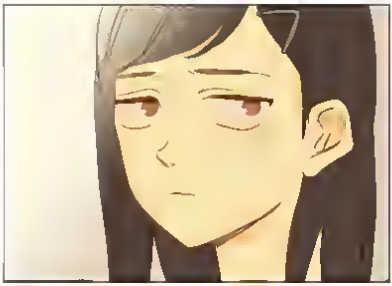
WHAT WAS THAT, HYUNG?
I CAN'T REALLY HEAR YOU.
AH— REALLY? GOT IT

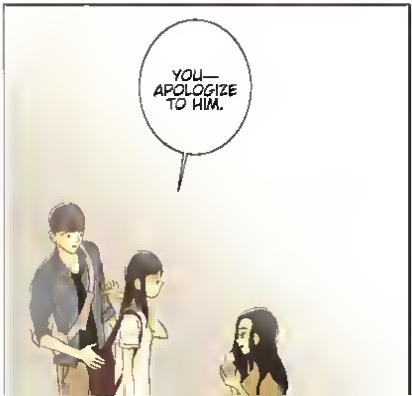

YOO WON HYUNG WANTED ME TO TELL YOU—
HE—
REALLY HATES YOU.

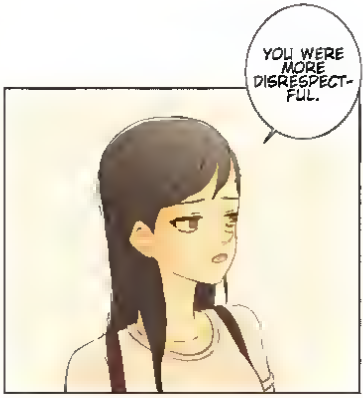
SFX: SLAP

(YAK ELDO - GIRL - I'LL SEE YOU IN HELL)

WHAT—
WHAT WAS THAT, KIM JUMI!
DON'T SUDDENLY JUMP IN— IT'S DANGEROUS!




YOU—
APOLOGIZE
TO HIM.


YOU WERE MORE DISRESPECT-FUL.

SO APOLOGIZE.

CTAR: KNOW WHAT JUNYI'S SINGLE NOW
LITERALLY NO ONE IN THIS WORLD
DESERVES HER. ;)

그해 여름

to be continued

e-mail princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!